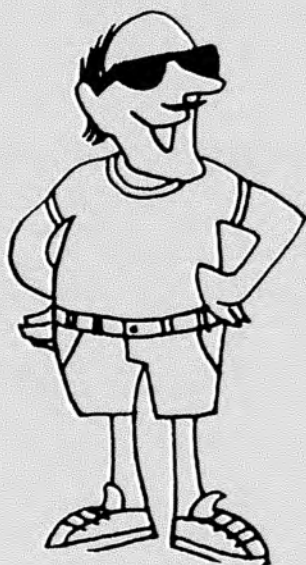


Sa siopa éadaí

Comhrá

MILSC



Copyright 1995 John Donahue

Vocabulary for general use

- liosta a dhéanamh *liss - tuh uh yeah-uh-nuv* to make a list
mála siopadóireachata *maw-luh shupp-uh-door-ruk-tuh* shopping bag
ag siopadóireacht *ig shupp-uh-door-rukt* shopping
siopa an bhuistéara *shupp-uh un wush-tay-ruh* butcher shop
siopa grósaera *shupp-uh grow-sair-uh* grocery shop
siopa báicera *shupp-uh baw-kay-ruh* bakery
siopa cistí *shupp-uh keesh-tea* cake shop
siopa éisc *shupp-uh ayeshk* fish shop
siopa poitigéara *shupp-uh poe-tih-gay-ruh* pharmacy
siopa leabhar *shupp-uh l-hour* book store
siopa ceirníní *shupp-uh care-knee-knee* record store
siopa éadaí *shupp-uh ay-dee* clothing store
gruagaire *grew-gair-uh* hairdresser
ag an t-ollmhargadh *ig un tull-var-ig-uh* at the supermarket
ciseán *kish- on* basket
bealach isteach *bal-uk ish-tock* entrance
bealach amach *bal- uk uh-mock* exit
mála *maw-luh* bag
airgeadóir *are-ig -uh- door* cashier
praghas *price price*
An féidir liom cabhrú leat? *un-fay-dur lyum cow-roo lyatt* Can I help you?
Ba mhaith liom... *buh waw lee-um* I'd like...
beag *be-yug* small
meánach *myawn - uk* medium
Cé mhead atá air? *Kay-vade uh-thaw air* How much is it?
Cosnaíonn sé ... *kuss-knee-un shay* It costs ...
Cén tomhas é seo? *Kane toe-us eh shaw* What size is this?
Díolachán *jeel-uh-hawn* Sale
custaiméir *kuss-tuh-mare* Customer
freastalaí siopa *frass-thaw-lee shupp-uh* shop assistant
ar díol *ur deal* on sale

Clothing Store -- Siopa Éadaí

riteoga <i>rih-tchoe-guh</i> tights	cíochbheart <i>keek-vart</i> bra
brístín <i>breesh-teen</i> panties	stocáí <i>stuck-ee</i> socks
veist <i>vesht</i> vest	jíons <i>jeans</i> jeans
fobhríste <i>foe-vreesh-tuh</i> underpants	t-léine <i>tea-lay-nyuh</i> T- shirt
brístí <i>breesh-tea</i> pants, trousers	léine <i>lay-nyuh</i> shirt
brístí géine <i>breesh-tea gain-nyuh</i> jeans	blús <i>blouse</i> blouse
sciorta <i>shkirt-uh</i> skirt	gúna <i>goon-uh</i> dress
cairdeagan <i>care-duh-gun</i> cardigan	carbhat <i>car-vat</i> tie
geansaí <i>gann-see</i> pullover	cóta <i>coe-tuh</i> coat
lámhainní <i>lawveenn-knee</i> gloves	hata <i>huh-tuh</i> hat
crios <i>criss</i> belt	buataisí <i>boo-tuh-she</i> boots
cóta báistí <i>coe-tuh bawsh-tea</i> raincoat	caipín <i>cup-peen</i> cap
scairf <i>scareff</i> scarf	seaicéad <i>shack-kade</i> jacket
culaith <i>cull-uh</i> suit of clothes	bróga <i>broe-guh</i> shoes

costas na culaithe *cust-us nuh cull-ih-huh* cost of the suit
culaith snámha *cull-uh snaw-vuh* swim suit

Dathanna -- Colours

glas <i>gloss</i> -- green natural world	donn <i>dunn</i> -- brown
bán <i>bawn</i> -- white	gorm <i>gore-um</i> -- blue
 órga <i>oar-guh</i> -- golden	buí <i>bwee</i> -- yellow
bándearg <i>bawn- j-air-ig</i> -- pink	dearg <i>jar-ig</i> -- red
corca <i>core-ka</i> -- purple	dubh <i>duv</i> -- black

uaine *oo-un-yuh* -- green for man-made things
bán-uaine *bawn oo-un-yuh* light green
dubh uaine *doo oo-un-yuh* dark green
dúghorm *doo-gorim* dark/navy blue
dúbhúí *doo-vwee* dark yellow

Counting things

dollar amháin \$1.00	<i>duller uh-vaw-in</i>
dhá dhollar \$2.00	<i>gaw gaw-lur</i>
trí dhollar \$3.00	<i>tree-gaw-lur</i>
ceithre dhollar \$4.00	<i>kay-ree gaw-lur</i>
cúig dhollar \$5.00	<i>koo-ig gaw-lur</i>
sé dhollar \$6.00	<i>shay gaw-lur</i>
seacht ndollar \$7.00	<i>shockt gnaw-lur</i>
ocht ndollar \$8.00	<i>okht gnaw-lur</i>
naoi ndollar \$9.00	<i>knee gnaw-lur</i>
deich ndollar \$10.00	<i>dee-ayeh gnaw-lur</i>
aon dhollar déag \$11.00	<i>ane gaw-lur jay-g</i>
dhá dhollar déag \$12.00	<i>gaw gaw-lur jay-g</i>
trí dhollar déag \$13.00	<i>tree gaw-lur jay-g</i>
ceithre dhollar déag \$14.00	<i>kay-ree gaw-lur jay-g</i>
cúig dhollar déag \$15.00	<i>coo-ig gaw-lur jay-g</i>
sé dhollar déag \$16.00	<i>shay gaw-lur jay-g</i>
seacht ndollar déag \$17.00	<i>skocked gnaw-lur jay-g</i>
ocht ndollar déag \$18.00	<i>okht gnaw-lur jay-g</i>
naoi ndollar déag \$19.00	<i>knee gnaw-lur jay-g</i>
fiche dollar \$20.00	<i>fi-huh duller</i>
tríocha dollar \$30.00	<i>tree-uh-huh duller</i>
daichead dollar \$40.00	<i>da-head duller</i>
caoga dollar \$50.00	<i>kay-oh-guh duller</i>
seasca dollar \$60.00	<i>shass-kuh duller</i>
seachtó dollar \$70.00	<i>shocked-uh duller</i>
ochtó dollar \$80.00	<i>okhto duller</i>
nocha dollar \$90.00	<i>know-huh duller</i>
céad dollar \$100.00	<i>kade duller</i>

dollar is caoga = \$1.50

deich ndollar seachtó cúig = \$10.75

caoga sé d(h)ollar, fiche cúig = \$56.25

Sample Conversations

Tá Caitlín ag ceannach geansaí

Siopadóir: An bhféadfainn cabhrú leat?

un vade-ing cow-roo lyatt

Can I help you?

Caitlín: Tá mé ag iarraidh geansaí, le do thoil.

thaw may ig ear-ree gann-see, luh duh hull

I'm looking for a sweater, please.

Siopadóir: Aon chineál faoi leith?

ane hinn-awl fwee lay

Any kind in particular?

Caitlín: Geansaí olla, le do thoil.

gann-see ulla, luh duh hull

A wollen sweater, please.

Siopadóir: Seo ceann deas -- meascán d'olann agus de níolón.

Seasca faoin gcéad 60% olla, daichead faoin

gcéad 40% níolón.

shaw kyawn jass -- mass-cawn dull-onn ogis juh

knee-lawn. Shasca fween gade ulla, dah-hid fween

gade knee-lawn.

Here's a nice one- a blend of wool and nylon-- sixty

per-cent wool, 40 per-cent nylon.

Caitlín: Ní maith liom níolón. B'fhéarr liom geansaí déanta d'olann ar fad.

knee mah lyum knee-lawn bar lyum gann-see

jane-tuh dull-on ur fawd

I don't like nylon. I'd prefer a sweater made only of wool.

Siopadóir: Tá go maith. Seo geansaí deas -- olann ar fad.

thaw guh maw. shah gann-see jass -- ull-on ur

fawd.

Fine. Here's a lovely sweater -- pure wool.

Caitlín: Ni maith liom an dath.

knee mah lyum un dah.

I don't like the colour

Siopadóir: Cén dath atá uait?

Cane dah uh-thaw oo-et

What colour do you want?

Caitlín: Gorm nó dúghorm.

gore-um no doo-gore-um

Blue or navy.

Siopadóir: Cén uimhir a chaitheann tú?

cane ever uh hah-hen too

What size do you wear?

Caitlín: Uimhir a tríocha dó.

ever uh tree-uh-huh doe

Size thirty-two

Siopadóir: Níl an uimhir sin agam i ngorm nó dúghorm. Tá aiféala orm. Tá siopa eile againn i Sráid Ghrafton. B'fhéidir go bhfaighfeá an uimhir cheart ansin.

kneel un ever shin og-gum ee nore-um know doo-gore-um. thaw ah-fail-uh oarm. thaw shupp-uh ale-uh og-ging ee sawd graft-ton. Bay-jur guh vay-faw un ever hyeart un-shin.

I don't have that size in blue or navy, I'm afraid. We have another shop in Grafton Street. You may find the right size there.

Caitlín: Ceart go leor. Rachaidh mé ann.

kyart guh-lyore. rah-he may on.

O.K. I'll go there.

Siopadóir: Slán leat.

slawn lyatt.

'Bye

Caitlín: Slán agat.

slawn og-gut

'Bye

Complaining about Clothes

Ag déanamh gearáin faoi éadaí

Tá se beag	<i>thaw shay bee-ug</i>	It's small
mór	<i>more</i>	big
caol	<i>quail</i>	narrow
leathan	<i>la-hun</i>	broad
fada	<i>fodd-uh</i>	long
gearr	<i>gyare</i>	short
trom	<i>trum</i>	heavy
éadrom	<i>aye-drum</i>	light
dorcha	<i>door-huh</i>	dark
geal	<i>gyal</i>	bright
garbh	<i>gore-uv</i>	rough
bog	<i>bog</i>	soft
nua-aimseartha	<i>noo-uh am-shar-uh</i>	modern
Tá sé róbheag	<i>thaw shay row-vee-ug</i>	It's too small
róghearr	<i>row-yarr</i>	...too short
rófhada	<i>row- odd-uh</i>	...too long
rógharbh	<i>row-gurr-iv</i>	...too rough
rósheanaimseartha	<i>row-ann-em-shar-uh</i>	...too old- fashioned
Tá sé an-fhada	<i>thaw-shay an-odd-uh</i>	It's very long
an-chaol	<i>un-whale</i>	... very narrow
an-bhog	<i>un-wog</i>	... very soft
Tá sé daor	<i>thaw shay dare</i>	It's dear
saor	<i>sair</i>	... cheap
réasúnta saor	<i>ray-soon-tuh sair</i>	... quite cheap
ródhaor	<i>row-gair</i>	... too dear
an-daor	<i>un-dair</i>	... very dear
uafásach daor	<i>oo-faw-sah dair</i>	... awfully dear

Cén uimhir a chaitheann tú?

Cane ever uh hah-hen too
What size do you wear?

Tá geansaí bán ag teastáil uaim.

Thaw gann-see bawn ig tchass-tawl oo-em
I want a white sweater.

dubh	<i>duv</i>	black
dearg	<i>jarr-ig</i>	red
gorm	<i>gore-um</i>	blue
glas	<i>gluss</i>	green
corca	<i>cure-kuh</i>	purple
dúghorm	<i>doo-gore-um</i>	navy dark blue
liath	<i>lee-uh</i>	grey
bándearg	<i>bawn-jarr-ig</i>	pink
buí	<i>bwee</i>	yellow

Is maith liom olann	<i>iss maw lyum ull-on</i>	I like wool
níolón	<i>knee-lawn</i>	nylon
cadás	<i>cud-doss</i>	cotton
leathar	<i>lah-hur</i>	leather
línéadach	<i>lee-naye-dah</i>	linnen
meascán d'olann agus níolón		
<i>mass-con dull-on ogis knee-lawn</i>		
A mixture of wool and nylon		

Is fearr liom an ceann is daoire

- Tomás:** Cé acu cóta is fearr leat?
Máire: Is maith liom é seo ach níl mé cinnte... Is deacair rogha a bhaint astu.
- Tomás:** Hóigh! Cad atá ar an gcóta seo?
Freastalaí Tá trí mhíle dollar air. Cóta Siopa: mince atá ann



Sa siopa éadaí 8

- Tomás:** Ó! Tá sé an-daor!
Máire: Is fíor. Ach tá sé go h-iontach deas.
- Freastalaí** Tá an ceann seo níos saoire,
Siopa: ach níl sé chomh maith. Cóta fionnaidh sionnaigh atá ann.
- Máire:** Níl se go dona go deimhin. Ach is fearr liom an ceann eile. Tá sé níos boige agus níos deise ar fad.
- Tomás:** Measaim gur amaideach é an oiread seo airgid a thabhairt ar chóta.
- Máire:** Agus mar sin, cén fáth atá carr nua le cheannach agat?
- Tomás:** Rud eile ar fad é sin. Tá carr nua de dhíth orm mar tá an seanghluaisteán caite.
- Máire:** Agus tá mo seanchóta caite chomh maith. Thairis sin, tá cóta fionnaidh de dhíth orm.
- Tomás:** Tá go maith, ach cén fáth nach gceannóimid cóta níos saoire?
- Máire:** Ná bí sprionlaithe. Cad atá i gceist agat? ... an cóta is measa sa siopa a cheannach dom, is dócha.
- Tomás:** Is minic nach é an ceann is daoire an ceann is fearr.
- Máire:** Deir tú é sin mar níl an cóta duitse.
- Tomás:** Is leor sin! Tá mé bréan de bheith ag argóint. Hóigh! Tabhair an ceann seo duinne!



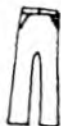
(Translated from lesson 16, *Español en directo IA*)

Some simple exercises

Exercise 1: Comhrá

1. Identify the items of clothing you see in the store and say if you like them. State their colour and price.
2. You're buying yourself a complete outfit. Ask the clerk for the colours and sizes you want.
3. You're dissatisfied with your recent purchases. Tell the clerk why you are not satisfied with the colour, size, material etc....

Exercise 2: Give the price of the items shown below.



\$38

Cad a chosnaíonn an geansaí seo?
-- Tá fiche dollar air.



\$20

Cé mhéad atá ar na bristí sin?
-- Tá ocht ndollar is tríocha orthu.

1.



\$25

2.



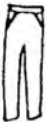






\$50

3.



\$160

Sa siopa éadaí 10

- | | | |
|-----|---|-------|
| 4. |  | \$44 |
| 5. |  | \$15 |
| 6. |  | \$12 |
| 7. |  | \$209 |
| 8. |  | \$3 |
| 9. |  | \$32 |
| 10. |  | \$17 |

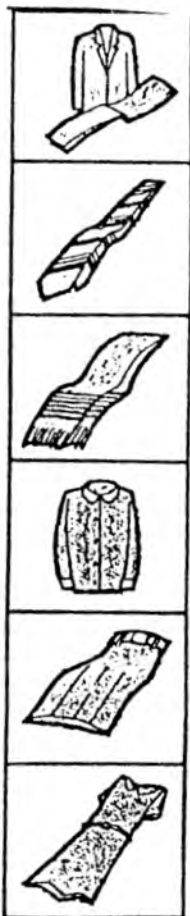
Exercise 3: Indicate the item you want and mention the size, colour.
Ask the price of the item.

Cad atá uait? -- Tá ... uaim.

Cén uimhir atá ag teastail uait? -- Tá ... ag teastail uaim.

Cén dath is fearr leat? -- Is fearr liom ...

Cé mhéad atá air? -- Tá ... air.



Exercise 4:

Look at the pictures and describe how the people are dressed.



A list of books used to prepare this leaflet

Davies, Helen. A Beginner's Irish Dictionary. Baile Átha Cliath 1990.

de Bhál, Pól. Beart is Briathar Volume I. Baile Átha Cliath 1974.

Ni Ghráda, Máiréad. Progress in Irish. The Education Company. (No city or date available)

Ó' Domhnalláin, Tomás. Buntús cainte. Baile Átha Cliath 1968.

Ó' Donnchadha, Diarmuid. Irish Course. The Linguaphone Institute. Baile Átha Cliath, 1974.

Ozete y Guillén. Contigo. 2nd. edition. New York, 1987.

SGEL Español en directo 1A . Madrid, 1981

Wilkes, Angela. Irish for Beginners. London 1989.